



Europäisches Patentamt  
European Patent Office  
Office européen des brevets



(11)

**EP 1 033 495 A3**

(12)

## EUROPÄISCHE PATENTANMELDUNG

(88) Veröffentlichungstag A3:  
**22.08.2001 Patentblatt 2001/34**

(51) Int Cl.7: **F04D 29/62, F04D 29/40**

(43) Veröffentlichungstag A2:  
**06.09.2000 Patentblatt 2000/36**

(21) Anmeldenummer: **00104299.3**

(22) Anmeldetag: **02.03.2000**

(84) Benannte Vertragsstaaten:  
**AT BE CH CY DE DK ES FI FR GB GR IE IT LI LU  
MC NL PT SE**  
Benannte Erstreckungsstaaten:  
**AL LT LV MK RO SI**

(30) Priorität: **03.03.1999 DE 19909181  
03.03.1999 DE 19909371**

(71) Anmelder: **WILO GmbH  
D-44263 Dortmund (DE)**

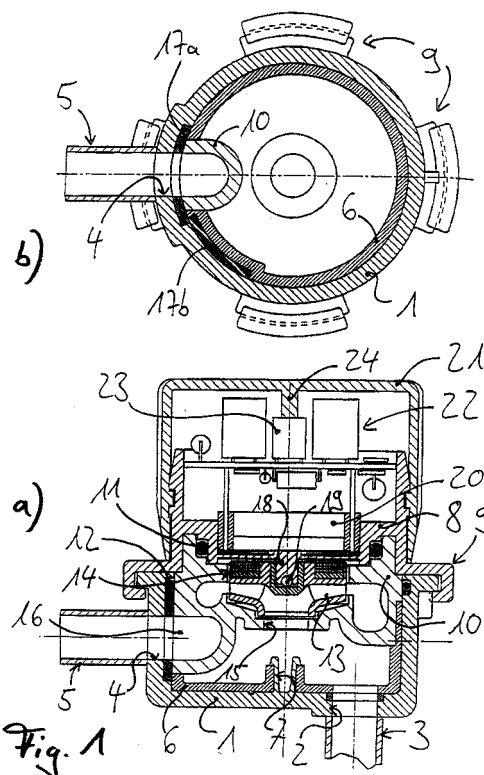
(72) Erfinder:  
• **Kettner, Thorsten  
45711 Datteln (DE)**

- **Materne, Thomas  
59348 Lüdinghausen (DE)**
- **Fabricius, Ingo  
44388 Dortmund (DE)**
- **Strelow, Günter  
44801 Bochum (DE)**
- **Kaul, Günter  
58456 Witten (DE)**
- **Schmitz, Heribert  
35619 Braunfels (DE)**

(74) Vertreter:  
**COHAUSZ HANNIG DAWIDOWICZ & PARTNER  
Patent- und Rechtsanwaltskanzlei  
Schumannstrasse 97-99  
40237 Düsseldorf (DE)**

### (54) Serviceadapter für ein Heizungs-oder Kühlsystem

(57) Adapter für den Anschluß einer hydraulischen Vorrichtung insbesondere einer Kreislumppe oder eines Ventiles an ein Heizungs- oder Kühlsystem mit einem Gehäuse, das mindestens zwei Anschlußöffnungen zum Anschluß einer Vorlaufleitung und einer Rücklaufleitung aufweist, wobei die Anschlußöffnungen im Gehäuseinnenraum münden, wobei die Anschlußöffnungen 2, 4 durch Abspermmittel 17, 18, 19, 28 eines im Gehäuseinnenraum angeordneten von außen betätigbaren Abspernteiles 6 gegen den Eintritt des Heiz- oder Kühlmediums in den Innenraum des Gehäuses 1 verschließbar sind und wobei die hydraulische Vorrichtung über eine in einer Gehäusewand befindliche Öffnung zumindest teilweise in den Innenraum einführbar und am Gehäuse 1 lösbar befestigbar ist.



EP 1 033 495 A3



Europäisches  
Patentamt

# EUROPÄISCHER RECHERCHENBERICHT

Nummer der Anmeldung  
EP 00 10 4299

EINSCHLÄGIGE DOKUMENTE			
Kategorie	Kennzeichnung des Dokuments mit Angabe, soweit erforderlich, der maßgeblichen Teile	Betrifft Anspruch	KLASSIFIKATION DER ANMELDUNG (Int.Cl.7)
Y	DE 40 31 164 A (OPLAENDER WILO WERK GMBH) 9. April 1992 (1992-04-09) * Anspruch 1 *	1,2	F04D29/62 F04D29/40
Y	GB 1 141 205 A (MICRO ELECTRIC A G) 29. Januar 1969 (1969-01-29) * Spalte 1, Zeile 21-28; Anspruch 1 *	1,2	
A	US 3 252 422 A (JEAN LOUIS STULENS) 24. Mai 1966 (1966-05-24) * Spalte 1, Zeile 11 - Spalte 2, Zeile 18 *	1	
A	DE 196 46 617 A (PIERBURG AG) 14. Mai 1998 (1998-05-14) * Zusammenfassung *	1	
			RECHERCHIERTE SACHGEBIETE (Int.Cl.7)
			F04D
Der vorliegende Recherchenbericht wurde für alle Patentansprüche erstellt			
Recherchenort	Abschlußdatum der Recherche	Prüfer	
MÜNCHEN	5. Juli 2001	Fistas, N	
KATEGORIE DER GENANNTEN DOKUMENTE		T : der Erfindung zugrunde liegende Theorien oder Grundsätze E : älteres Patentdokument, das jedoch erst am oder nach dem Anmeldedatum veröffentlicht worden ist D : in der Anmeldung angeführtes Dokument L : aus anderen Gründen angeführtes Dokument & : Mitglied der gleichen Patentfamilie, übereinstimmendes Dokument	
X : von besonderer Bedeutung allein betrachtet Y : von besonderer Bedeutung in Verbindung mit einer anderen Veröffentlichung derselben Kategorie A : technologischer Hintergrund O : nichtschriftliche Offenbarung P : Zwischenliteratur			

EPO FORM 1503 03.82 (F04C03)

**ANHANG ZUM EUROPÄISCHEN RECHERCHENBERICHT  
 ÜBER DIE EUROPÄISCHE PATENTANMELDUNG NR.**

EP 00 10 4299

In diesem Anhang sind die Mitglieder der Patentfamilien der im obengenannten europäischen Recherchenbericht angeführten Patentdokumente angegeben.

Die Angaben über die Familienmitglieder entsprechen dem Stand der Datei des Europäischen Patentamts am

Diese Angaben dienen nur zur Unterrichtung und erfolgen ohne Gewähr.

05-07-2001

Im Recherchenbericht angeführtes Patentdokument		Datum der Veröffentlichung	Mitglied(er) der Patentfamilie	Datum der Veröffentlichung
DE 4031164	A	09-04-1992	KEINE	
GB 1141205	A	29-01-1969	BE 678340 A	01-09-1966
			CH 455525 A	15-07-1968
			DE 1528768 A	12-02-1970
US 3252422	A	24-05-1966	KEINE	
DE 19646617	A	14-05-1998	KEINE	

EPO FORM P0461

Für nähere Einzelheiten zu diesem Anhang : siehe Amtsblatt des Europäischen Patentamts, Nr.12/82